

**中国翻译研究院**  
**当代中国与世界研究院**  
**全国翻译专业学位研究生教育指导委员会**

---

## **关于举办 2024 年中英高级翻译技能培训班的通知**

为积极服务国家多语种高端翻译人才需求，进一步提升我国对外翻译与国际传播的整体质量和水平，加强翻译人才队伍建设，作为全国高等院校翻译专业师资培训的进阶式班型，由中国翻译研究院、当代中国与世界研究院、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会主办，《中国翻译》杂志社、中国翻译协会翻译理论与翻译教学委员会、中国翻译研究院秘书处承办，美国明德大学蒙特雷国际研究学院协办的“2024 年中英高级翻译技能培训班”将于线上举办，具体通知如下：

### **一、培训目标**

旨在为国家翻译事业与我国翻译行业培养高端翻译人才，建立和完善涵盖各专业领域的中译外翻译人才培养机制，逐步打造一批“精英式”翻译人才队伍，更好服务于国家对外传播事业工作大局。

### **二、培训内容**

1、培养对中英翻译的深度认知，学习掌握中英翻译的重要策略与方法，系统了解两种语言文化的特点与差异；

2、确保高校翻译专业学科教育与后院校式继续教育的有效衔接，重点针对工作中面临的重点和难点，集中强化训练、答疑解惑，巩固培训效果；

3、重点围绕中国时政话语翻译的重要表述、特色词汇、常见错译与译文改善等内容，结合工作实践中存在的具体问题作针对性解答。

### **三、组织架构**

主办单位：中国翻译研究院

当代中国与世界研究院

全国翻译专业学位研究生教育指导委员会

承办单位：《中国翻译》杂志社

中国翻译协会翻译理论与翻译教学委员会

中国翻译研究院秘书处

协办单位：美国明德大学蒙特雷国际研究学院

### **四、培训对象**

1、国家机关及企事业单位外事、外宣、外贸等相关部门翻译业务骨干，并具有全国翻译专业资格考试二级以上证书或中级以上翻译专业技术职称者；

2、高校 MTI 翻译专业教师，并具有中级以上专业技术职称或从事翻译教学三年以上者；（本高级翻译技能培训班是暑期师资培训翻译技能培训班的进阶式班型，以培养高端翻译人才为目标，参加过 2024 全国高等院校翻译专业师资

培训翻译技能培训班的学员，在同等资质条件下享有优先待遇。）

3、自由翻译从业者，并具有全国翻译专业资格考试二级以上证书且满三年以上翻译工作经验者优先。

## **五、培训特色**

本次培训共设计口译班和笔译班两个班型，聚合国内外顶尖翻译师资团队亲临授课，突出以下几大特色：

1、“国际化”视野。致力于在培训过程中开拓学员的国际化视野，掌握国际通行的翻译规范和标准，培养具备跨文化沟通能力的综合型国际传播高端翻译人才；

2、“高端化”教学。以突破瓶颈为目标，对已达到中等以上翻译水准的学员进行拔高式培训，通过翻译大家名师的精心点拨，在短期内实现翻译能力提升；

3、“专业化”品质。立足于中英口笔译领域翻译理论与实践的专业性，课程均由翻译名校顶尖师资承担，确保高端教学质量；

4、“体系化”培养。以专题讲解、分组强化、布置作业、导师点评、互动交流为基本模块，搭配多场中英口笔译技能主题讲座，全方位体系化培养。

## **六、具体安排**

### **1、培训时间**

1) 口译班: 2024年10月19日-2024年12月28日(每周三19:00-21:00, 周六9:00-11:00, 共计40个小时);

2) 笔译班: 2024年10月19日-2024年12月28日(每周三19:00-21:00, 周六9:00-11:00, 共计40个小时)。

## 2、培训形式

采用钉钉线上授课, 请提前安装钉钉。

## 3、培训费用

1) 口译班: 7880元/人;

2) 笔译班: 6880元/人。

## 4、师资简介

培训班配备顶尖师资团队, 由包括来自美国明德大学蒙特雷国际研究学院、北京外国语大学高级翻译学院、上海外国语大学高级翻译学院等国内外翻译专家、知名教授亲自授课, 重点突出“导师制”实践应用型培养模式, 强化口笔译技能训练和针对性教学。

## 5、线上选拔测试、报名缴费

本次培训班报名流程为: 提交资质证明→线上资格审核→翻译能力测评(免收费用)→发放录取通知→线上支付费用→按期参加培训共等6个步, 依据报名资质与培训测试结果确定入选学员, 具体流程如下:

1) 提交资质证明: 请扫描右侧二维码提交资质证明, 报名截至9月30日16:00;



2) 线上资格审核: 培训组委会对提交的资质材料进行初步审核, 符合条件者将以电话、邮件或短信形式通知进入测评环节;

3) 翻译能力测评: 请于10月8日、10月9日中任选一日完成线上测试, 具体测评流程届时以《中英翻译能力测评通知》为准;

4) 发放录取通知: 根据选拔测评结果, 将以电话或短信形式通知参训人, 并发送录取通知邮件, 通知时间不晚于10月14日;

5) 线上支付费用: 各参训学员收到录取通知并确认后, 在开班前完成缴费;

6) 按期参加培训: 缴费成功后, 参训学员将根据报名手机号被添加至相应钉钉班级群, 班主任在群内告知培训相关事宜, 10月19日开班。

#### **微信缴费:**

请扫描右侧二维码, 选择课程 > 填写报名信息 > 在线交费(推荐)或选择线下支付(银行转账)。



#### **官网缴费:**

请访问中国翻译研究院官网 (<http://www.cat1.org.cn/>), 进入培训报名通道, 选择

课程 > 填写报名信息 > 在线交费（推荐）或选择线下支付（银行转账）。

### **银行转账信息：**

用户名：当代中国与世界研究院

开户行：中国工商银行北京百万庄支行

账 号：0200001409024902423

纳税人识别号：12100000400004908M

**申领发票：**增值税电子普通发票将于培训期间发至学员报名时预留的电子邮箱，请参训老师务必正确填写发票信息及邮箱地址。发票类型：培训费；开票单位：**当代中国与世界研究院**。

## **七、结业证书**

本次培训班以培养高端翻译人才为目标，参训人员在完成全部课程并通过考核后，可获得由中国翻译研究院、当代中国与世界研究院、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会联合颁发的《2024 年中英高级翻译技能培训班结业证书》。

## **八、其他事宜**

未尽事宜，请与培训组委会联系，联系人：赵老师 18614041881（微信同步）、010-68995949；有关培训的其他详情请登录中国翻译研究院官网（<http://www.cat1.org.cn/>）查询。



中国翻译研究院

当代中国与世界研究院

全国翻译专业学位研究生教育指导委员会

2024年8月